

Nemzetközi Passport Advantage Express Szerződés

Az Ügyfél jelen Szerződés feltételei szerint Választható Termékeket (a továbbiakban VT) rendelhet meg az IBM-től. A VT-kre vonatkozó részleteket a Mellékletek, a Szolgáltatásleírások, a Használati Feltételek (angol rövidítés: ToU) és a Tranzakciós Dokumentumok, összefoglaló nevükön TD-k tartalmazzák. Ez a Szerződés és a vonatkozó TD dokumentumok képezik az azon tranzakcióra vonatkozó teljes megállapodást, amelynek keretében az Ügyfél beszerzi a VT-eket. Ellentmondás esetén a TD-k irányadók a Szerződés feltételeivel szemben.

1. Általános rendelkezések

1.1 A Feltételek Elfogadása

Az Ügyfél elfogadja a jelen Szerződést azzal, hogy elküldi a megrendelését az IBM vagy az Ügyfél által kiválasztott viszonteladó(k) részére. A Szerződés azon a napon lép hatályba, amikor az IBM elfogadja a megrendelést a jelen Szerződés hatálya alatt. Egy VT-re akkor vonatkozik a jelen szerződés, ha az IBM elfogadja az Ügyfél megrendelését azzal, hogy i) elküld egy, a jogosult használati szintet megnevező számlát vagy Felhasználási Engedélyt (PoE), ii) elérhetővé teszi a Programot vagy az IBM SaaS ajánlatot, vagy iii) kiszállítja a Szoftvereszközt, vagy iv) biztosítja az adott támogatást, szolgáltatást vagy megoldást.

1.2 Fizetés és Adók

Az Ügyfél vállalja, hogy kifizeti az IBM által meghatározott összes vonatkozó díjtételt, a jogosultságot meghaladó mértékű használat díjait, a hatóságok által kivetett minden olyan vámot, adót, letétet vagy díjat, amely az Ügyfélnek a jelen Szerződés hatókörébe tartozó beszerzéseire vonatkozik, és minden késedelmes kifizetésért kiszabott díjat. Az összegek a számla kézhezvételével válnak esedékessé, és a számla dátumától számított 30 napon belül kell azokat az IBM által megadott számlára átutalni. Az előre kifizetett szolgáltatások a vonatkozó időszakon belül vehetők igénybe. Az IBM nem biztosít jóváírást vagy visszatérítést az előre kifizetett, egyszeri díjakért vagy korábbi esedékességű vagy már kifizetett díjakért.

Az Ügyfél vállalja, hogy i) közvetlenül a megfelelő közigazgatási szervnek fizeti ki a forrásadókat, amennyiben azt a vonatkozó törvények előírják; ii) eljuttatja a befizetést igazoló adóigazolást az IBM-nek; iii) az IBM-nek az adók megfizetése után fennmaradó összegeket fizeti meg; és iv) teljes mértékben együttműködik az IBM-mel az adó alóli mentesítési illetve csökkentési lehetőségek feltárásában, valamint megfelelően kitölt és archivál minden kapcsolódó dokumentumot.

1.3 IBM Üzleti Partnerek és Viszonteladók

Az IBM üzleti partnerek és viszonteladók függetlenek az IBM vállalattól, és szabadon határozzák meg az áraikat és a feltételeiket. Az IBM nem vállal felelősséget a tetteikért, mulasztásaikért, kijelentéseikért és ajánlataikért.

1.4 Felelősségvállalás és Kártérítés

Az IBM jelen Szerződésből eredő teljes felelősségvállalásának mértéke nem haladja meg az Ügyfelet ért tényleges, közvetlen kár esetében az azon termékért vagy szolgáltatásért kifizetett összeget (rendszeres díjak esetén legfeljebb 12 havi díjtételt), amely a követelés tárgyát képezi, függetlenül a követelés alapjától. Ez a korlátozás egyaránt együttesen és összességében alkalmazandó az IBM-re, annak leányvállalataira, alvállalkozóira és beszállítóira. Az IBM nem vállal felelősséget semmilyen speciális, véletlen, kivételes vagy közvetett kárért, gazdasági következményes károkért, elmaradt haszonért, üzletért, jövedelemért, jó hírnévért vagy tervezett megtakarításért.

A következő összegekre, amennyiben valamelyik fél jogilag felelősséggel tartozik értük, nem vonatkozik a fenti megállapítás: i) harmadik személyeknek a lenti bekezdésben felsorolt kifizetései; ii) testi sérülésből (a halálesetet is beleértve) származó kár; iii) az ingatlantulajdonban, valamint a személyi tulajdonú ingóságokban keletkezett kár; és iv) olyan károk, amelyekért a felelősségvállalás a vonatkozó törvények értelmében nem korlátozható.

Ha egy harmadik személy követeléssel él az Ügyféllel szemben, amely szerint az IBM által a jelen Szerződés keretében biztosított IBM Termék sérti az adott fél szabadalmához fűződő vagy szerzői jogait, az IBM megvédi az Ügyfelet ezen követeléssel szemben, és megfizeti az Ügyféllel szemben a bíróság által esetlegesen megítélt vagy az IBM által jóváhagyott egyezségben szereplő összeget, feltéve, hogy az Ügyfél azonnal (i) írásban értesíti az IBM-et a követelésről, (ii) rendelkezésre bocsátja az IBM által kért információkat, és (iii) lehetővé teszi, hogy az IBM irányítsa a védelmet, az egyezségi tárgyalásokat és a kárenyhítésre irányuló tevékenységeket, és ésszerű mértékben együttműködik.

Az IBM nem vállal felelősséget azon követelések esetében, amelyek részben vagy egészben nem IBM Termékekre, nem az IBM által biztosított tételekre, vagy a törvény vagy egy harmadik fél jogainak olyan megsértésére vonatkoznak, amelyet az Ügyfél tartalom, Ügyfél-anyagok, tervek vagy specifikációk okoznak, illetve egy IBM Termék nem aktuális változatának vagy kiadásának a használata okozott, amennyiben a jogsértési követelés elkerülhető lett volna egy aktuális változat vagy kiadás használatával. A Nem-IBM Programokra az ahhoz mellékelte, a harmadik személy által kibocsátott végfelhasználói licencszerződés vonatkozik. Az IBM nem szerepel résztvevő félként a harmadik személyek végfelhasználói licencszerződéseiben, és nem vállal kötelezettségeket azok alapján.

1.5 Általános Alapelvek

A felek nem tesznek közzé bizalmas adatokat egy különálló, aláírt titoktartási szerződés megléte nélkül. Amennyiben a felek bizalmas adatokat cserélnek, a titoktartási szerződés a jelen Szerződés részét képezi, és a Szerződés rendelkezései alkalmazandók rá.

Az IBM független szerződő fél, nem minősül az Ügyfél ügynökének, közös vállalkozásának, partnerének sem vagyongazdálkodójának, és nem vállalja át továbbá az Ügyfél semmilyen jogi kötelezettségét, illetve nem vállal felelősséget az Ügyfél üzleti lépéseire sem üzemeltetéséért. Mindkét fél maga nevezi ki személyzetét és alvállalkozóit, és saját maga felelős ezen személyek irányításáért, felügyeletéért és díjazásáért.

Az Ügyfél a felelős azért, hogy beszerezze a szolgáltatások, karbantartások és a támogatás tartalmainak használatához, tárolásához és feldolgozásához szükséges engedélyeket, és feljogosítja az IBM-et arra, hogy ugyanezt tegye. Az Ügyfél egyes tartalmai közigazgatási szabályozások hatálya alá eshetnek, vagy olyan biztonsági intézkedéseket követelhetnek meg, amelyek túlmutatnak az IBM által egy ajánlathoz meghatározott intézkedéseken. Az Ügyfél nem ad meg és nem biztosít ilyen tartalmakat, hacsak az IBM előzetesen írásos beleegyezését nem adja ahhoz, hogy foganatosítsa az ezek eléréséhez szükséges további biztonsági intézkedéseket.

Az Ügyfél a felelős a SaaS (szoftver, mint szolgáltatás), a Szoftvereszköz-szolgáltatások, az IBM Szoftver-előfizetés és Támogatás, valamint a Korlátozott Támogatás elérésével kapcsolatos kommunikációs díjak megfizetéséért, kivéve ha erről az IBM írásban másként határoz.

Az IBM és alvállalkozói az üzleti kapcsolatok fenntartása érdekében feldolgozhatják az Ügyfél, annak alkalmazottai és alvállalkozói üzleti kapcsolattartási adatait, és az Ügyfél beszerzi az ehhez szükséges beleegyezéseket. Az IBM eleget tesz az ilyen kapcsolattartási adatok hozzáférésére, frissítésére vagy törlésére vonatkozó kéréseknek. Az IBM a világ bármely részén található személyzetet és erőforrásokat, illetve külső beszállítókat is felhasználhat a termékek és szolgáltatások biztosításához.

Egyik fél sem ruházhatja át a jelen Szerződést sem részben, sem egészben a másik fél előzetes írásos hozzájárulása nélkül. A VT-eket csak az Ügyfél Vállalatcsoportján belül lehet felhasználni, és nem lehet azokat harmadik személyekre átruházni sem harmadik személyek számára újraértékesíteni, kölcsönbe vagy bérbe adni, illetve továbbítani. Bármely erre irányuló kísérlet érvénytelen. A Szoftvereszközök visszabérléses finanszírozása engedélyezett. Az IBM átruházhatja az Ügyfél beleegyezése nélkül is a szerződéses ellenértékkel kapcsolatos jogait továbbá az IBM azon jogait és kötelezettségeit, amelyek valamely termék vagy szolgáltatási üzletág eladásáért szükségesek. A jelen Szerződés vonatkozásában a Vállalat az Ügyfelet és azon jogi személyeket jelenti, amelyek a Vállalatnak több mint 50%-ban tulajdonosai, vagy az Ügyféllel közösen birtokolják azt.

Minden, a Szerződéssel kapcsolatos értesítést írásba kell foglalni, és megküldeni az alább megadott címére, mindazonáltal a felek az értesítési címüket megváltoztathatják, ha erről a másik felet írásban tájékoztatják. A felek az elektronikus eszközök és a faxalapú átvitel használata útján megküldött kommunikációt aláírással ellátott írásbeli dokumentumként fogadják el. A Szerződés megbízható eszközökkel készült minden másolata eredetinek tekintendő. Ez a Szerződés felülír a felek közötti minden ügyletet, megbeszélést vagy nyilatkozatot.

Jelen Szerződés vagy annak hatálya alá eső tranzakció nem keletkeztet semmilyen jogot sem kereseti alapot harmadik személy számára. Egyik fél sem nyújt be keresetet a jelen Szerződésre alapítva vagy ahhoz kapcsolódóan a kérdéses ok felmerülését követő két év után. Egyik fél sem felelős a nem pénzbeli kötelezettségek teljesítésének irányítási körén kívül eső okokból történő ellehetetlenüléséért. Mindkét fél ésszerű lehetőséget ad a másik félnek arra, hogy eleget tegyen kötelezettségeinek, mielőtt követelést támasztana kötelezettségére hivatkozással. Ahol mindkét fél jóváhagyására, elfogadására, hozzájárulására, hozzáférésére, együttműködésére vagy hasonló tevékenységére van szükség, a felek nem késleltetik és nem tartják vissza az ilyen cselekedetüket kivéve ha az nem volna ésszerű.

1.6 Irányadó Jog és Területi Hatály

Mindkét fél felelős azért, hogy megfeleljen: i) az üzleti tevékenységre és tartalmakra vonatkozó törvényeknek és szabályozásoknak és ii) az importálásra, exportálásra és gazdasági szankciókra vonatkozó törvényeknek és szabályozásoknak, beleértve az Egyesült Államok azon rendelkezéseit, amelyek tiltják vagy korlátozzák a termékek, technológiák, szolgáltatások vagy adatok közvetlen vagy közvetett exportálását, újraexportálását vagy továbbítását egyes országok, végfelhasználók és felhasználók felé. Az IBM és Nem-IBM Termékek használatáért az Ügyfél a felelős.

A két fél kölcsönösen megállapodik abban, hogy azon ország jogszabályait (szolgáltatások esetén az Ügyfél üzleti címének megfelelő ország törvényeit) tekintik irányadónak, amelyben a tranzakciót lebonyolították, tekintet nélkül a nemzetközi magánjog kollíziós szabályaira. A felek jogai és kötelezettségei csak abban az országban érvényesek, ahol a tranzakciót végrehajtják, illetve ha az IBM hozzájárul, akkor az országban, ahol a terméket üzleti célra üzembe helyezték, mindazonáltal a licencek kizárólag olyan módon érvényesek, ahogy kifejezetten engedélyezve lettek. Abban az esetben, ha a jelen Szerződés bármely rendelkezése érvénytelennek vagy kikényszeríthetetlennek bizonyulna, a fennmaradó rendelkezések teljes mértékben érvényben és hatályban maradnak. A jelen Szerződés egyetlen része sem kívánja korlátozni a fogyasztók azon törvényes jogait, amelyekről szerződés útján nem lehet lemondani, illetve nem korlátozhatók. Az ENSZ által elfogadott Áruk Nemzetközi Adásvételéről Szóló Egyezmény (CISG) nem alkalmazható a Szerződés hatálya alá tartozó tranzakciók esetén.

1.7 Választható Termékek

Az IBM határozza meg a Választható Termékeket (VT-eket) és bármikor hozzáadhat vagy visszavonhat VT-eket (a CEO Termékkategóriákban is), illetve hozzáadhat vagy visszavonhat egy adott VT-re vonatkozó licenccímzési módszerét. A VT-k nem használhatók arra, hogy kereskedelmi, hosztíng szolgáltatásokat vagy más kereskedelmi informatikai szolgáltatásokat nyújtsanak harmadik személyeknek.

A VT-k esetében az IBM teljes egészében visszavonhatja a Határozott Időtartamú Licenclést, illetve az IBM Szoftver-előfizetés és Támogatás vagy a Korlátozott Támogatást vagy Havi Licenclést, illetve egy SaaS ajánlatot vagy

Szoftvereszköz-szolgáltatást (együttesen: Opciókat) minden aktuális Ügyfőtől 12 hónappal korábban megküldött írásbeli értesítés útján, nyilvános bejelentés, levél vagy e-mail formájában.

Amennyiben az IBM visszavon egy Opciót, az Ügyfél elismeri, hogy a visszavonás hatályba lépési dátumától kezdve az Ügyfél nem emelheti a használati szintet a már beszerzett jogosultsági szint fölé, és nem újíthatja illetve nem vásárolhatja meg az Opciót az IBM írásos beleegyezése nélkül; és ha az Ügyfél a visszavonási értesítés előtt újította meg az Opciót, akkor az Ügyfél (a) folytathatja az Opció használatát/fogadását az aktuális időszak végéig vagy (b) időarányos pénzvisszatérítést kaphat.

1.8 Megújítás

A Határozott Időtartamú Licenc, a Tokenlicenc, az IBM Szoftver-előfizetés és Támogatás, a Korlátozott Támogatás vagy a Szoftvereszköz-szolgáltatások időszaka az éppen aktuális díjtételek alkalmazása mellett automatikusan megújul, kivéve ha az Ügyfél írásos értesítést küld felmondásáról az adott időszak lejáratá előtt.

Az IBM időarányos díjakat számolhat fel a hat hónapig vagy tovább érvényes IBM Szoftver-előfizetésért és Támogatásért, Korlátozott Támogatásért és Határozott Időtartamú Licencekért, valamint a Szoftvereszköz-szolgáltatásokért, hogy azok igazodjanak az Ügyfél PA Évfordulójához.

A már lejárt IBM Szoftver-előfizetés és Támogatás, Korlátozott Támogatás és Határozott Időtartamú Licenc, valamint Szoftvereszköz-szolgáltatás visszaállítása nem a szokásos megújítással történik. Az Ügyfélnek be kell szereznie a Szoftver-előfizetés és Támogatás Visszaállítását, a Korlátozott Támogatás Visszaállítását, a Szoftvereszköz-szolgáltatás Visszaállítását vagy egy teljesen újonnan kezdődő Határozott Időtartamú Licencet.

Havidíj (ML) esetén az Ügyfél a megrendelés leadásakor választja ki a kívánt megújítási módot.

1.9 Megfelelőség ellenőrzése

Az Ügyfél vállalja, hogy i) megőrzi, és kérésre rendelkezésre bocsátja a nyilvántartásokat és rendszereszköz-output eredményeket, valamint hozzáférést biztosít az Ügyfél telephelyeihez, amennyiben ez ésszerű mércével nézve szükséges az IBM és egy független ellenőr számára, annak érdekében, hogy felülvizsgálatra kerülhessen, hogy az Ügyfél megfelel-e a jelen Szerződésben foglaltaknak ideértve a Gépi Kód és Program licenceknek és mérési módszereknek (mint például részkapacitási használat) való megfelelést, és ii) haladéktalanul megrendel minden olyan szükséges jogosítványt és kifizet minden olyan további díjtételt az IBM akkor érvényben lévő díjazása szerint (beleértve az Ügyfél jogosultságait vagy licenceit meghaladó túlhasználat ellenértékét továbbá az ezekre vonatkozó, az IBM Előfizetésre és Támogatásra és Korlátozott Támogatásra vonatkozó díjakat), továbbá helytáll minden olyan tartozásért, amely az ilyen vizsgálat eredményeképpen meghatározásra került. A megfelelési vizsgálatból fakadó kötelezettségek a Szerződés időtartama alatt és az azt követő két évben érvényben maradnak. Az Ügyfél a felelős azért, hogy megőrizze a szükséges nyilvántartásokat. Ha az Ügyfél rekordjai alapján nem állapíthatók meg az IBM Előfizetés és Támogatás vagy Korlátozott Támogatás díjtételei, akkor az IBM többelhasználattól kiszabott díjai két évnél kapcsolódó karbantartási szolgáltatást, valamint IBM Előfizetést és Támogatást vagy Korlátozott Támogatást foglalnak magukban.

1.10 Programok a Virtualizálási Környezetben (Részkapacitási Licenelési Feltételek)

Azoknak a VT-knek, amelyek megfelelnek a részkapacitási használat operációs rendszerekre, processzortechnológiára és virtualizálási környezetre vonatkozó feltételeinek, a processzorérték-egységek (PVU) alapján történik a licenelés a Részkapacitási Licenelési Feltételek szerint (Választható Részkapacitási Termék): <http://www-01.ibm.com/software/passportadvantage/subcaplicensing.html>. A Részkapacitási Licenelés követelményeinek elegendő nem tevő Termék felhasználásokat a Teljes Kapacitás feltételei szerint lehet csak licenelni.

A Választható Részkapacitási Termékek PVU-alapú licenelését a Választható Részkapacitási Termékekkel elérhető virtualizálási kapacitáshoz társított minden PVU-hoz be kell szerezni, a <https://www-112.ibm.com/software/howtobuy/passportadvantage/valueunitcalculator/vucalc.wss> webhelyen elvégezhető számítások alapján.

A Választható Részkapacitási Termékek virtualizálási kapacitásának növelése előtt az Ügyfélnek először be kell szereznie a növekedést fedező licenceket, többek között az IBM Szoftver-előfizetést és Támogatást.

1.11 Az Ügyfél Jelentéstételi Kötelezettségei

A VT-k Részkapacitási használatok az Ügyfél vállalja, hogy telepíti és konfigurálja az IBM licenmérési eszközének (ILMT) legújabb változatát legkésőbb 90 nappal az Ügyfél első Részkapacitási alapú Választható Részkapacitási Termékének telepítése után, azonnal telepíti az ILMT összes elérhető frissítését, és begyűjti az összes ilyen VT telepítési adatait. Ezen kötelezettségek alól az jelent kivételt, ha i) az ILMT még nem biztosít támogatást a Választható Részkapacitási Termékhez, ii) az Ügyfél Vállalata 1000-nél kevesebb alkalmazottból és alvállalkozóból áll, az Ügyfél nem Szolgáltató (azaz nem olyan jogi személy, amely közvetlenül vagy viszonteladókön keresztül informatikai szolgáltatásokat biztosít végfelhasználóknak), és az Ügyfél nem áll szerződésben egy Szolgáltatóval az Ügyfél VT-telepítéseket tartalmazó környezetének a kezelésére, iii) az Ügyfél Vállalati kiszolgálóinak teljes kapacitási alapon mért, de Részkapacitási feltételek szerint licenelt teljes fizikai kapacitása 1000 PVU-nál kevesebb, vagy iv) az Ügyfél kiszolgálói teljes kapacitáson vannak licenelve.

Minden olyan esetben, amikor nem használnak ILMT-t, illetve a nem PVU-alapú liceneléséknél az Ügyfélnek manuálisan kell kezelnie és nyomon követnie a licenceit a fenti Megfelelés ellenőrzése résznél leírtak szerint.

A PVU-alapú VT-licencként esetében a jelentéseknek tartalmazniuk kell a mintaként szolgáló Vizsgálati Jelentésben található információkat, amely a <http://www.ibm.com/software-/lotus/passportadvantage-/subcaplicensing.html> **webhelyen érhető el**. A jelentéseket legalább negyedévente el kell készíteni. A Jelentés elkészítésének vagy az IBM számára való rendelkezésre bocsátásának elmaradása azt vonja maga után, hogy az aktivált és a kiszolgálón elérhető összes fizikai processzormag díjtétele teljes kapacitás szerint lesz felszámolva.

Az Ügyfél kinevez egy személyt a szervezetéből, aki jogosult az Audit Riportokkal kapcsolatos kérdések és a riport tartalma közötti és a licencjogosultságok vagy ILMT-konfigurációk közötti esetleges ellentmondások kezelésére és azonnali megoldására, illetve arra, hogy azonnal leadjon egy megrendelést az IBM-nek vagy az IBM viszonteladójának, ha a jelentések az Ügyfél jogosultsági szintjét meghaladó VT-használatot jeleznek. Az IBM Szoftver-előfizetés és Támogatás vagy Korlátozott Támogatás díjának felszámítása attól a naptól kezdődik, amikor az Ügyfél átlépte a jogosultsági szintjét.

2. Szavatosság

Amennyiben az IBM másképpen nem határozza meg, a következő szavatossági vállalások csak a beszerzés országában érvényesek.

Az IBM Programokra vonatkozó szavatosságot a licencszerződése tartalmazza.

Az IBM garantálja, hogy az elvárható gondossággal és szakértelemmel biztosítja az IBM Szoftver-előfizetést és Támogatást, Korlátozott Támogatást és Szoftvereszköz-szolgáltatásokat.

Az IBM garantálja, hogy egy Szoftvereszköz Gép Komponense az előírt működési környezetében használva megfelel a hivatalosan közzétett specifikációknak. A Szoftvereszközök IBM Gépi Komponensének szavatossági időtartama egy meghatározott időtartam, amely a telepítésnek a TD-ben meghatározott dátumával (más néven: „Szavatosság Kezdő Dátuma”) kezdődik. Ha egy Gépi Komponens nem a szavatosságnak megfelelően működik a szavatosság időtartama alatt, és az IBM nem tudja i) kijavítani a hibát, vagy ii) kicserélni azt egy funkcionálisan egyenértékű példányra, az Ügyfél a költségek visszatérítése érdekében visszaküldheti azt annak a jogi személynek, amelytől beszerezte.

Egy IBM SaaS-ra vonatkozó szavatossága Tranzakciós Dokumentumaiban található.

Az IBM nem szavatolja a VT-k folyamatos vagy hibamentes működését, sem azt, hogy az IBM kijavítja az összes hibát, továbbá azt sem, hogy megakadályozza nem engedélyezett harmadik személyek által okozott megszakításokat sem a VT-k harmadik személyek általi jogosulatlan hozzáférését. Ezek a szavatosságok az IBM kizárólagos szavatossági vállalásai, és helyébe lépnek minden más szavatossági vállalásnak, ideértve a kielégítő minőségre, az értékesíthetőségre, a jogsértésmentességre, és az adott célra való alkalmasságra vonatkozó beleértett szavatosságot és feltételeket is. Az IBM szavatossági vállalása nem érvényes nem rendeltetészerű használat esetén, változtatás esetén, vagy nem az IBM által okozott kár esetén, illetve az IBM által rendelkezésre bocsátott iránymutatások betartásának elmulasztása esetén, vagy ha egy Melléklet vagy TD így rendelkezik. A Szerződés értelmében értékesített Nem-IBM Termékekre szavatosság nélkül kerülnek értékesítésre. A harmadik személyek saját szavatossági vállalást tehetnek az Ügyfél felé.

Az IBM azonosítja azon IBM VT-eket, amelyekhez nem biztosít szavatosságot.

Amennyiben egy Melléklet vagy TD másként nem rendelkezik, az IBM a nem IBM VT-eket **MINDENFÉLE SZAVATOSSÁG VAGY EGYÉB FELTÉTELEK NÉLKÜL BOCSÁTJA RENDELKEZÉSRE**. A harmadik személyek a termékeket és szolgáltatásokat közvetlenül az Ügyfél rendelkezésére bocsátják saját szerződési feltételeik szerint.

3. Programok és az IBM Szoftver-előfizetés és Támogatás

A jelen Szerződés hatálya alatt beszerzett IBM Programokra az IBM Nemzetközi Programlicenc Szerződés (IPLA) és annak LI (licencinformációs) dokumentuma az irányadó.

Program alatt az alábbiak értendők, beleértve az eredeti, teljes vagy részleges másolatokat: 1) gépileg olvasható utasítások és adatok, 2) komponensek, 3) audiovizuális tartalom (például image, szöveg, felvételek vagy fényképek), 4) kapcsolódó licencelt anyagok, valamint 5) licenchasználati dokumentumok vagy kulcsok és dokumentáció.

Egyes olyan Programok kivételével, amelyeket az IBM platformként jelöl meg, vagy amelyek csak bizonyos operációs rendszereken működnek, az Ügyfél minden kereskedelmi forgalomban elérhető nyelven használhatja és telepítheti a Programokat az összes, az IBM által biztosított platformon és operációs rendszeren az Ügyfél jogosultsági szintjének erejéig.

Az Ügyfél beleegyezik, hogy a licencengedély megszűnésekor azonnal abbahagyja a Program további használatát, és megsemmisít az Ügyfél birtokában lévő minden másolatot.

3.1 Jelen szerződés és az IPLA ütközései

Amennyiben a jelen Szerződés, annak Mellékletei és TD-i, illetve az IPLA és LI-jének rendelkezései között ellentmondás van, akkor a jelen Szerződésben foglaltak az irányadóak. Az IPLA és az ahhoz tartozó LI dokumentum elérhető az interneten a <http://www.ibm.com/software/sla> webhelyen.

3.2 IBM Váltás (Trade-Ups) Magasabb Szintű Programra és Versenyképes Váltás Magasabb Szintű Programra

Az ebbe a körbe bevont IBM vagy Nem-IBM Programokat lecserélő egyes Programok csökkentett áron szerezhetőek be. Az Ügyfél vállalja, hogy felhagy a lecserélt Programok használatával, amikor telepíti az azokat lecserélő Programot.

3.3 Havi Licenccek

A Havi Licenclési Programok (ML-programok) olyan IBM Programok, amelyekért az Ügyfél havi licenclíjat fizet. A Havi Licenccek időtartama azon a napon kezdődik, amikor az Ügyfél megrendelését az IBM elfogadta, és mindaddig tart, amíg az Ügyfél vállalja a kifizetést az IBM felé a TD-ben meghatározottak szerint (Kötelezettségvállalási Időszak).

3.4 Határozott Időtartamú Licenclés

A Határozott Időtartamú Licenccek érvényessége azon a napon kezdődik, amikor az Ügyfél megrendelését az IBM elfogadta, vagy az előző Határozott Időtartam lejárát követő naptári napon. A Határozott Időtartamú Licenccek időtartamát az IBM határozza meg egy TD-ben.

3.5 Tokenlicenccek

Azokhoz a VT-khez, amelyek Választható Token Termékek (VTT), egy Token Érték van hozzárendelve. Amíg az egyidejűleg használt VT-khez szükséges összes Token száma nem haladja meg azoknak a Tokeneknek a számát, amelyekre az Ügyfél a PoE (vagy PoE-k) értelemben jogosult, az Ügyfél használhatja a Token(ek)et egy vagy több VTT-hez is.

Mielőtt túllépné az aktuálisan engedélyezett Tokenek számát, vagy használni kezdene egy olyan Választható Token Terméket, amelynek a használatára nem jogosult, az Ügyfélnek be kell szereznie a megfelelő további Tokeneket és engedélyeket.

A VTT-k tartalmazhatnak egy olyan letiltó eszközt, amely megakadályozza, hogy a Határozott Időtartam lejárata után is használják azokat. Az Ügyfél vállalja, hogy nem próbálja módosítani ezt a letiltó eszközt, és óvintézkedéseket tesz az adatvesztés megelőzése érdekében.

3.6 CEO Termékkategóriák

A VT-k gyűjteményét az IBM rendelkezésre bocsáthatja felhasználónkénti alapon is, amelyre egy minimum kezdeti felhasználói mennyiség (egy CEO Termékkategória) vonatkozik. Az Ügyfél első (elsődleges) CEO Termékkategóriája esetén az Ügyfélnek licenclket kell beszereznie a Vállalat minden olyan felhasználója számára, akihez a CEO Termékkategóriába eső Programhoz hozzáférni képes gép van kirendelve. Az Ügyfélnek minden további (másodlagos) CEO Termékkategória esetén meg kell felelnie a vonatkozó minimális kezdeti megrendelési mennyiséget előíró követelménynek.

Egy CEO Termékkategória bármely összetevőjét csak olyan felhasználó telepítheti és használhatja, akinek a részére szereztek be licenclt. Minden ügyféloldali Programot (amelyet egy végfelhasználói eszköz használ egy kiszolgálón található Program hozzáférésehez) ugyanabból a CEO Termékkategóriából kell beszerezni, mint amelybe a hozzáfért kiszolgálói Program tartozik.

3.7 IBM Szoftver-előfizetés és Támogatás

Az IBM úgy biztosít IBM Szoftver-előfizetést és Támogatást, hogy minden egyes IBM Program az IPLA keretében van licenclve.

Az IBM Szoftver-előfizetés és Támogatás az IBM Program beszerzésének a napján kezdődik, és a következő év ugyanazon hónapjának utolsó napján ér véget, kivéve, ha a beszerzés dátuma a hónap első napja, amely esetben az időtartam a beszerzéstől számított 12 hónap múlva a hónap utolsó napján ér véget.

Az IBM Szoftver-előfizetés és Támogatás hibajavításokat, korlátozásokat, megkerülő megoldásokat és minden olyan új változatot, kiadást vagy frissítést tartalmaz, amelyet az IBM általánosan elérhetővé tesz.

Az IBM támogatást nyújt az Ügyfél részére a i) rutin, rövid időtartamú telepítési és felhasználási (hogyan kell?) kérdésekben, valamint ii) kóddal kapcsolatos kérdésekben (együttesen: „Támogatás”). A részleteket lásd az IBM szoftvertámogatási kézikönyvben a következő helyen: <http://www.ibm.com/software/support>. Az IBM Programok egyes változatainak vagy kiadásainak támogatása csak addig érhető el, amíg az IBM vissza nem vonja az IBM Program adott változatára vagy kiadására vonatkozó támogatást. A Támogatás visszavonásakor az Ügyfélnek frissítenie kell az IBM Program egy támogatott változatára vagy kiadására, ha továbbra is szeretne Támogatásban részesülni. Az IBM szoftvertámogatási élettartamra vonatkozó irányelvei a <http://www.ibm.com/software/info/supportlifecycle/> webhelyen érhetők el.

Ha az Ügyfél azt választja, hogy egy IBM Program IBM Szoftver-előfizetését és Támogatását egy kijelölt Ügyfélhelyszínen veszi igénybe, akkor fenn kell tartania az IBM Szoftver-előfizetést és Támogatást az IBM Programnak az adott Helyszínen használt minden felhasználásához és telepítéséhez.

Ha az Ügyfél azt kéri, hogy egy lejárt IBM Szoftver-előfizetés és Támogatás az IBM Program lejárt mennyiségénél kevesebb felhasználással és telepítéssel legyen megújítva, akkor az Ügyfélnek rendelkezésre kell bocsátania egy jelentést, amely igazolja az IBM Program aktuális felhasználását és telepítéseit, és előfordulhat, hogy más megfelelőségigazolási adatokat is biztosítania kell.

Az Ügyfél nem használhatja az IBM Szoftver-előfizetés és Támogatás nyújtotta előnyöket azon IBM Programok esetében, amelyekhez nem rendelkezik teljes mértékben kifizetett IBM Szoftver-előfizetéssel és Támogatással. Ha felhasználja azokat, be kell szereznie egy olyan, az IBM Szoftver-előfizetésre és Támogatásra vonatkozó visszaállítást, amely az IBM érvényes árképzése mellett fedezi az összes jogosulatlan használatot.

3.8 Korlátozott Támogatás

A Korlátozott Támogatás (i) nem IBM Programokhoz vagy (ii) az IBM Licencszerződés Szavatossággal Nem Rendelkező Programokhoz keretében licencelt programokhoz (együttesen: „Korlátozott Programok”) érhető el.

A fenti IBM Szoftver-előfizetés és Támogatás vonatkozik a Korlátozott Támogatású Korlátozott Programokra is, annak kivételével, hogy 1) az IBM segítséget nyújthat az Ügyfélnek az Ügyfél előfizetési szintjén alapuló alkalmazások megtervezésében és kifejlesztésében; 2) az IBM „Szoftvertámogatási Élettartam” irányelve ezekre a programokra nem vonatkozik, és 3) az IBM nem biztosít új változatokat, kiadásokat vagy frissítéseket.

Az IBM nem biztosít licenceket a Korlátozott Programok számára a jelen Szerződés keretén belül.

4. Szoftvereszközök

A Szoftvereszközök olyan VT-k, amelyek a Programösszetevők, Gépi Komponensek (MC-k) és megfelelő Gépi Kód Komponensek egyetlen ajánlatként kínált, egy bizonyos funkció ellátására tervezett kombinációi. Kivéve, ha másképp nincs meghatározva, a Programokra vonatkozó feltételek egy Szoftvereszköz Program Komponensére is vonatkoznak. Az Ügyfelek nem használhatják a Szoftvereszközök komponenseit attól a Szoftvereszköztől függetlenül, amelynek a részét képezik.

Minden Szoftvereszköz új vagy használt komponensekből áll össze, és egyes esetekben előfordulhat, hogy egy Szoftvereszköz vagy valamely csereösszetevője korábban már telepítve lett. Ettől függetlenül az IBM szavatossági feltételei ezekre is vonatkoznak.

Az IBM addig az időpontig terjedően viseli az egyes Szoftvereszközök károsodásának vagy elvesztésének kockázatát, amíg a Szoftvereszközt az IBM által kijelölt szállítványozónak át nem adják abból a célból, hogy az Ügyfélnek kiszállítsa, illetve az Ügyfél által megjelölt helyszínre szállítsa. Ezt követően a kárfelelősség átszáll az Ügyfélre. Az IBM az Ügyfél részére, mint Kedvezményezett részére biztosítást fizet és köt minden Szoftvereszköze, és fizeti annak díjait, annak érdekében, hogy biztosítási fedezete legyen az Ügyfélnek arra az időtartamra, amíg a Szoftvereszközt az Ügyfélnek, illetve az Ügyfél által megjelölt helyszínre le nem szállítják. Abban az esetben, ha a Szoftvereszközt bármilyen sérülés éri, vagy a Szoftvereszköz elvész, az Ügyfél köteles i) a kárt vagy az elvesztés tényét az IBM felé írásban bejelenteni a szállítástól számított 10 munkanapon belül, és ii) követni az igénybejelentési eljárást.

Ha az Ügyfél a Szoftvereszközt közvetlenül az IBM-től szerzi be, az IBM a tulajdonjogot a Gépi Komponenshez az Ügyfél vagy az Ügyfél bérbeadója számára (ha van ilyen) a teljes esedékes összeg megfizetésékor ruházza át, kivéve az Egyesült Államokban, ahol a jogcím a kiszállításkor száll át az Ügyfélre. A Szoftvereszközhöz beszerzett frissítések esetén az IBM fenntartja a Gépi Komponens tulajdonjogát a teljes esedékes ellenérték IBM részére történő megfizetéséig, és addig a napig amíg az upgrade során eltávolított valamennyi komponenst visszakapta, amely ekkor az IBM tulajdonába kerül.

Ha az IBM a felelős a telepítésért, az Ügyfél lehetővé teszi azt a kiszállítást követő 30 naptári napon belül, máskülönben további díjak merülhetnek fel. Az Ügyfél azonnal telepíti, vagy lehetővé teszi az IBM-nek, hogy telepítse a kötelező mérnöki módosításokat. Az Ügyfél által telepítendő Szoftvereszközt az Ügyfél telepíti a mellékelt iránymutatók szerint.

A Gépi Kód Komponens olyan számítógépes utasítás, javítás, csere vagy kapcsolódó anyag, például adatok és jelszavak, amelyek a Gépi Komponenstől függenek, az biztosítja őket, azzal használhatók fel vagy az hozza őket létre, és amelyek lehetővé teszik a Gépi Komponens processzorainak, tárhelyeinek vagy más funkcióinak a működtetését a Specifikációkban leírtak szerint. Ha az Ügyfél elfogadja ezt a Szerződést, azzal elfogadja az IBM-nek a Szoftvereszközhöz mellékelt Gépi Kód Licencszerződését is. A Gépi Kód Komponens licencelése csak azt a célt szolgálja, hogy Gépi Komponens működni tudjon a Specifikációi szerint, és csak addig a kapacitásig és olyan képességekre használható, amelyekhez az Ügyfél megszerezte az IBM írásos feljogosítását. A Gépi Kód Komponens szerzői jogi védelem alatt áll, és licenc keretében érhető el (nem vásárolható meg).

4.1 IBM Szoftvereszköz-szolgáltatások

Az IBM olyan Szoftvereszköz-szolgáltatásokat kínál a Szoftvereszközökhöz, amelyek egyetlen ajánlat keretében kínálnak Gépi karbantartást és IBM Szoftvert és Támogatást a Szoftvereszközök Támogatási Kézikönyvében leírtak szerint, lásd: <http://www.ibm.com/software/appliance/support>.

Egy Szoftvereszköz megvásárlásával egy évig érvényes Szoftvereszköz-szolgáltatásokat is kap az Ügyfél, amelyek a TD-ben megadott Szavatosság Kezdő Dátumával kezdődnek. Ezután az időszakok automatikusan megújulnak. Minden megújulás ugyanazon a szinten kínálja az Ügyfélnek a Szoftvereszköz-szolgáltatásokat, mint amelyre az első évben volt jogosult, amennyiben az a szint elérhető. A frissítés, szavatossági szolgáltatás vagy karbantartás keretében eltávolított alkatrészek, tartozékok az IBM tulajdonát képezik, és harminc napon belül vissza kell ezeket juttatni az IBM-nek. A csereeszköz átveszi az eltávolított alkatrészt, tartozék szavatossági vagy karbantartási státuszát. Amikor az Ügyfél visszaszolgáltat egy Szoftvereszközt az IBM-nek, eltávolít róla minden, a Szoftvereszköz-szolgáltatások által nem támogatott funkciót, biztonságosan töröl minden adatot, és meggyőződik róla, hogy nem vonatkozik rá semmilyen olyan jogi korlátozás, amely akadályozná a visszaadását.

A Szoftvereszköz-szolgáltatások kiterjednek minden sértetlen és megfelelően karbantartott és telepített Szoftvereszköze, amelyet az IBM engedélyeinek megfelelően és módosítatlan azonosító címkékkel használnak. A Szolgáltatások nem terjednek ki a módosításokra, tartozékokra, kellékekre, fogyóeszközökre (például akkumulátorokra), strukturális alkatrészekre (például keretekre és fedelekre), vagy az olyan termékek által okozott meghibásodásokra, amelyek nem tartoznak az IBM felelősségi körébe.

5. IBM SaaS

A Szolgáltatásként Kínált IBM Szoftverek (IBM SaaS) olyan VT-ajánlatok, amelyeket az IBM távolról biztosít az Ügyfél számára az interneten keresztül úgy, hogy hozzáférést biztosít (i) a Programok funkcióihoz, (ii) az infrastruktúrához, valamint (iii) a műszaki támogatáshoz. Az IBM SaaS nem Program, azonban előfordulhat, hogy használatához az Ügyfélnek engedélyező szoftvereket kell letöltenie.

Az Ügyfél tudomásul veszi, hogy az International Business Machines Corporation és leányvállalatai nem ellenőrzik a távközlési szolgáltatásokon keresztüli adatforgalmat, többek között az internetet sem. Az IBM csak olyan mértékben biztosít hozzáférést és használatot az IBM alkalmazottai és alvállalkozói számára az Ügyfél saját tartalmához, amennyire az az IBM SaaS biztosításához szükséges. Az IBM nem teszi hozzá nyilvánosságra és nem közli az Ügyfél saját tartalmait senkivel, és visszajuttatja vagy megsemmisíti azokat az IBM SaaS megszűnésekor vagy lemondásakor. Az IBM értesíti az Ügyfelet, ha tudomására jut, hogy külső felek jogosulatlanul hozzáfértek az Ügyfél tartalmához, és ésszerű erőfeszítéseket tesz az azonosított biztonsági rések megszüntetésére.

Az Ügyfél csak olyan mértékig férhet hozzá és használhatja az IBM SaaS terméket, amennyit a beszerzett jogosultságai lehetővé tesznek számára. Az Ügyfél a felelős az IBM SaaS olyan felek általi használatáért, akik az IBM SaaS termékhez az Ügyfél fiókjához tartozó hitelesítő adatokkal férnek hozzá. Az IBM SaaS terméket semmilyen joghatóság alá tartozó semmilyen felhasználó sem használhatja törvénytelen, obszcén, sértő vagy tisztességtelen tartalmakhoz vagy tevékenységekhez, például nem okozhat kárt vagy buzdíthat károkozásra, nem avatkozhat be és nem sértheti meg egy hálózat vagy rendszer integritását és biztonságát, nem kerülhet ki a szűrőket, nem küldhet kéretlen, gyalázkodó vagy félrevezető üzeneteket, vírusokat vagy kártevő kódokat, és nem sértheti meg harmadik személyek jogait. Amennyiben ilyen típusú szabálysértésről panasz vagy értesítés érkezik, a használat felfüggeszhető, amíg a szabálysértés fennáll, és ha azt nem kerül haladéktalanul rendezésre, akkor véglegesen is megszüntethető. Az Ügyfél nem jogosult arra, hogy az IBM SaaS segítségével üzemeltetési vagy időosztásos szolgáltatásokat biztosítson harmadik személyeknek, kivéve ha erről valamelyik TD dokumentum kifejezetten másként rendelkezik.

Egy adott IBM SaaS ajánlat feltételei annak Tranzakciós Dokumentumában található, és a feltételek többek között tartalmazhatnak meghatározásokat, az előfizetések és szolgáltatások leírását, a díjtételek mérőszámait, megújításokat és korlátozásokat. A Tranzakciós Dokumentumok a <http://www-03.ibm.com/software/sla/sladb.nsf/sla/saas> webhelyen tekinthetők meg.

Az IBM SaaS Előfizetési Időszaka azon a napon kezdődik, amikor az IBM értesíti az Ügyfelet arról, hogy az Ügyfél rendelkezik a megfelelő hozzáféréssel, és a TD dokumentumban meghatározott hónap utolsó napján ér véget.

Egy IBM SaaS Előfizetési Időszak alatt az Ügyfél megnövelheti IBM SaaS előfizetési szintjét, de csökkenteni csak az Előfizetési Időszak végén, a megújítás során tudja.

Az IBM SaaS Előfizetési Időszak alatt az IBM a TD-ben meghatározottak szerint segítséget nyújt az Ügyfélnek az IBM SaaS ajánlatra vonatkozó és adott feladatokhoz kötődő kérdéseivel kapcsolatban. Az IBM SaaS műszaki támogatás csak az IBM SaaS, valamint az Ügyfél operációs rendszereinek, internetes böngészőinek és szoftvereinek aktuálisan támogatott változataihoz érhető el. Az IBM SaaS műszaki támogatása az IBM támogatóközpont szokásos munkaideje alatt (a közzétett főmunkaidő alatt) érhető el.

Nemzetközi Passport Advantage Express Szerződés – Országokra Vonatkozó Feltételek (CRT)

AMERIKA

Irányadó Jog és Területi Hatály ennek a szövegrésznek: „azon ország jogszabályait (szolgáltatások esetén az Ügyfél üzleti címének megfelelő ország törvényeit) tekintik irányadónak, amelyben a tranzakciót lebonyolították,” a helyébe a következő szövegrész lép:

Kanada: Ontario tartomány jogszabályait tekintik irányadónak,

Egyesült Államok, Anguilla, Antigua/Barbuda, Aruba, Brit Virgin-szigetek, Kajmán-szigetek, Dominika, Grenada, Guyana, Saint Kitts és Nevis, Saint Lucia, Saint Maarten, Saint Vincent és a Grenadine-szigetek: New York állam, Egyesült Államok jogszabályait tekintik irányadónak,

Általános rendelkezések – A második bekezdés első mondata helyébe a következő mondat lép::

Latin-Amerika (minden ország): Az Ügyfél azzal fogadja el a Mellékletek és Tranzakciós Dokumentumok feltételeit, hogy aláírja azokat.

Általános rendelkezések – Ahol szükséges, az alábbi kiegészítés alkalmazandó:

Kanadában, Quebec tartományban az alábbi kiegészítés alkalmazandó: Mindkét fél beleegyezik, hogy jelen dokumentum angol nyelven íródjon. Les parties ont convenu de rédiger le présent document en langue anglaise.

ÁZSIA ÉS CSENDES-ÓCEÁNI TÉRSÉG

Irányadó Jog és Területi Hatály – Alábbi szövegrész: „azon ország jogszabályait (szolgáltatások esetén az Ügyfél üzleti címének megfelelő ország törvényeit) tekintik irányadónak, amelyben a tranzakciót lebonyolították,” helyébe a következő szövegrész lép:

Kambodzsa, Laosz: New York Állam, Egyesült Államok jogszabályait tekintik irányadónak,

Ausztrália: annak az Államnak vagy Területnek a jogszabályait tekintik irányadónak, ahol a tranzakcióra sor került,

Hong Kong SAR, Makaó SAR: Hong Kong Különleges Igazgatású Terület („SAR”) jogszabályait tekintik irányadónak,

Korea: a Koreai Köztársaság jogszabályait tekintik irányadónak,

Tajvan: Tajvan jogszabályait tekintik irányadónak,

Irányadó Jog és Területi Hatály – Az alábbi új bekezdéssel egészül ki:

Kambodzsa, India, Laosz, Fülöp-szigetek, Vietnam: A vitákat választottbíráskodással kell eldönteni Szingapúrban, a Szingapúri Nemzetközi Választottbírói Központ érvényes, a választottbíráskodásra vonatkozó szabályai („SIAC Szabályok”) szerint.

Indonézia: A vitákat választottbíráskodással kell eldönteni az indonéziai Jakartában, az Indonéz Nemzeti Választottbírói Testület (Badan Arbitrase Nasional Indonesia, avagy „BANI”) érvényes szabályai szerint.

Malajzia: A vitákat választottbíráskodással kell eldönteni Kuala Lumpurban, a Kuala Lumpuri Területi Választottbírói Központ érvényes, a választottbíráskodásra vonatkozó szabályai („KLRC Szabályok”) szerint.

Kínai Népköztársaság: Mindkét félnek jogában áll a pekingi (Kínai Népköztársaság) Kínai Nemzetközi Gazdasági és Kereskedelmi Választottbírói Testülete elé terjeszteni a vitát, hogy azt választottbíráskodással döntsék el az arra vonatkozó érvényben lévő szabályok szerint.

Irányadó Jog és Területi Hatály– új bekezdésként::

Hong Kong SAR, Makaó SAR, Korea és Tajvan:

Minden jog és kötelezettség tekintetében a tranzakció végrehajtási helye szerinti ország bírósága az illetékes bíróság, azzal a kivétellel, hogy az alábbi országok esetében valamennyi jogvitát az alább megnevezett illetékes bíróságok elé kell terjeszteni, és azok az alább megnevezett illetékes bíróságok kizárólagos joghatósága alá tartoznak:

Hong Kong SAR, Makaó SAR: Hong Kong Különleges Igazgatású Terület („SAR”) bíróságai.

Korea: a Koreai Köztársaság Szöuli Központi Kerületi Bírósága;

Tajvan: Tajvan bíróságai.

EMEA

Szoftvereszközök – A negyedik bekezdést helyébe a következő szövegrész lép:

Spanyolország, Svájc és Törökország: Amikor az IBM elfogadja az Ügyfél megrendelését, az IBM átruhazza a tulajdonjogot az Ügyfél vagy az Ügyfél bérbeadója számára (ha van ilyen), amikor a Szoftvereszközt kiszállítják az Ügyfélnek vagy az általa megjelölt helyszínre. Azonban az IBM fenntartja a Gépi Komponensvásárlási összegének hitelbiztosítékát, amíg meg nem kapja az esedékes összeget.

Szavatosság – Az összes nyugat-európai országban hozzá kell adni a következőt a 4. bekezdés után:

A Nyugat-Európában beszerzett Gépekre érvényes szavatosság az összes nyugat-európai országban érvényben lesz, ha a Gépeket ezen országokban bejelentették és elérhetővé tették. A jelen bekezdés vonatkozásában „Nyugat-Európa” a következő országokat jelenti: Andorra, Ausztria, Belgium, Bulgária, Ciprus, Cseh Köztársaság, Dánia, Észtország, Finnország, Franciaország, Németország, Görögország, Magyarország, Izland, Írország, Olaszország, Lettország,

Liechtenstein, Litvánia, Luxemburg, Málta, Monaco, Hollandia, Norvégia, Lengyelország, Portugália, Románia, San Marino, Szlovákia, Szlovénia, Spanyolország, Svédország, Svájc, Egyesült Királyság, Vatikán Állam és az Európai Unióba a későbbiekben belépő országok a belépés dátumától kezdődően.

Felelősségvállalás és Kártérítés

Franciaország, Németország, Málta, Portugália, Spanyolország – *az alábbi szövegrész beillesztésére kerül „nem haladja meg az Ügyfelet ért tényleges, közvetlen kár esetében” mögé: a kettő közül a nagyobbat: 500 000 EUR (ötszázezer euró) értéket vagy*

Írország, Anglia – *a következő szövegrész: „kifizetett összeget” helyett ez a szöveg irányadó: „kifizetett összeg 125%-át”*

Irányadó Jog és Területi Hatály – *ezen szövegrész helyett: „azon ország jogszabályait (szolgáltatások esetén az Ügyfél üzleti címének megfelelő ország törvényeit) tekintik irányadónak, amelyben a tranzakciót lebonyolították,” a ez a szöveg alkalmazandó:*

Albánia, Örményország, Azerbajdzsán, Fehéroroszország, Bosznia-Hercegovina, Bulgária, Horvátország, Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság, Grúzia, Magyarország, Kazahsztán, Kirgizisztán, Moldova, Montenegró, Románia, Szerbia, Tádzsikisztán, Türkmenisztán, Ukrajna és Üzbegisztán: Ausztria jogszabályait tekintik irányadónak,

Algéria, Andorra, Benin, Burkina Faso, Burundi, Kamerun, Zöld-foki Köztársaság, Közép-afrikai Köztársaság, Csád, Comore-szigetek, Kongói Köztársaság, Dzsibuti, Kongói Demokratikus Köztársaság, Egyenlítői-Guinea, Francia Guyana, Francia Polinézia, Gabon, Guinea, Bissau-Guinea, Elefántcsontpart, Libanon, Madagaszkár, Mali, Mauritánia, Mauritius, Mayotte, Marokkó, Új-Kaledónia, Niger, Réunion, Szenegál, Seychelle-szigetek, Togo, Tunézia, Vanuatu és Wallis és Futuna: Franciaország jogszabályait tekintik irányadónak,

Angola, Bahrein, Botswana, Egyiptom, Eritrea, Etiópia, Gambia, Ghána, Jordánia, Kenya, Kuvait, Libéria, Malawi, Málta, Mozambik, Nigéria, Omán, Pakisztán, Katar, Ruanda, São Tomé és Príncipe, Szaúd-Arábia, Sierra Leone, Szomália, Tanzánia, Uganda, Egyesült Arab Emírátságok, Egyesült Királyság, Palesztina, Jemen, Zambia és Zimbabwe: Anglia jogszabályait tekintik irányadónak,

Észtország, Lettország és Litvánia: Finnország jogszabályait tekintik irányadónak,

Oroszország: az Orosz Föderáció jogszabályait tekintik irányadónak,

Dél-Afrika, Namíbia, Lesotho és Sváziföld: a Közép-afrikai Köztársaság jogszabályait tekintik irányadónak,

Irányadó Jog és Területi Hatály – *az első bekezdés kiegészítésre kerül alábbi szövegrésszel:*

Albánia, Örményország, Azerbajdzsán, Fehéroroszország, Bosznia-Hercegovina, Bulgária, Horvátország, Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság, Grúzia, Magyarország, Kazahsztán, Kirgizisztán, Moldova, Montenegró, Románia, Szerbia, Tádzsikisztán, Türkmenisztán, Ukrajna és Üzbegisztán: Minden jogvita a bécsi Szövetségi Gazdasági Kamara választottbíráskodásra és békéltetésre vonatkozó szabályai (Bécsi Szabályok) szerint döntendő el.

Algéria, Benin, Burkina Faso, Burundi, Kamerun, Zöld-foki Köztársaság, Közép-afrikai Köztársaság, Csád, Comore-szigetek, Kongói Köztársaság, Dzsibuti, Kongói Demokratikus Köztársaság, Egyenlítői-Guinea, Guinea-Bissau, Francia Guyana, Francia Polinézia, Gabon, Guinea, Bissau-Guinea, Elefántcsontpart, Libanon, Madagaszkár, Mali, Mauritánia, Mauritius, Mayotte, Marokkó, Új-Kaledónia, Niger, Réunion, Szenegál, Seychelle-szigetek, Togo, Tunézia, Vanuatu és Wallis és Futuna: Minden vita a párizsi ICC Nemzetközi Választottbíráóság által vezetett választottbíráskodással rendezendő el az akkor érvényes, a választottbíráskodásra vonatkozó szabályok szerint, kivéve, ha itt vagy a felek megállapodása alapján azokon módosítanak.

Angola, Bahrein, Botswana, Egyiptom, Eritrea, Etiópia, Gambia, Ghána, Jordánia, Kenya, Kuvait, Libéria, Líbia, Malawi, Málta, Mozambik, Nigéria, Omán, Pakisztán, Katar, Ruanda, São Tomé és Príncipe, Szaúd-Arábia, Sierra Leone, Szomália, Tanzánia, Uganda, Egyesült Arab Emírátságok, Egyesült Királyság, Palesztina, Jemen, Zambia és Zimbabwe: Minden vita a londoni Nemzetközi Választottbíráóság által vezetett választottbíráskodással rendezendő el az LCIA-nak az akkor érvényes, a választottbíráskodásra vonatkozó szabályai szerint, kivéve, ha itt vagy a felek megállapodása alapján azokon módosítanak.

Észtország, Lettország és Litvánia: Minden vita a finnországi Helsinkiben tartott választottbíráskodással rendezendő el Finnország akkor érvényben lévő, választottbíráskodásra vonatkozó törvényei szerint.

Oroszország: Minden vitát a moszkvai Választottbíráóságon kell elrendezni.

Dél-Afrika, Namíbia, Lesotho és Sváziföld: Minden vita választottbíráóságon, a Dél-Afrikai Választottbíráóság Alapítvány szabályai (AFSA Szabályok) szerint rendezendő el az ICC-nek az akkor érvényes, választottbíráskodásra vonatkozó szabályainak megfelelően, kivéve, ha itt vagy a felek megállapodása alapján azokon módosítanak.

Irányadó Jog és Területi Hatály – *második bekezdés vége kiegészül az alábbiakkal:*

Valamennyi jogvitát az alább megnevezett illetékes bíróságok elé kell terjeszteni, és azok az alább megnevezett illetékes bíróságok kizárólagos joghatósága alá tartoznak:

Andorra: a Párizsi Kereskedelmi Bíróság;

Ausztria: a Bécsi Bíróság, Ausztria (Belváros);

Görögország: az athéni illetékes bíróság;

Izrael: a tel aviv-jaffai bíróságok;

Olaszország: a milánói bíróságok;

Portugália: a lisszaboni bíróságok;

Dél-afrikai Köztársaság, Namíbia, Lesotho és Sváziföld: a johannesburgi Legfelsőbb Bíróság;

Spanyolország: a madridi bíróságok;

Törökország: a Török Köztársaság Isztambuli Központi (Çağlayan) Bírósága és Isztambuli Végrehajtási Igazgatóságai;

Egyesült Királyság: az angol bíróságok.